



SEA-3N / SEA-6N

Инструкции по установке на английском языке - Операционные инструкции

Инструкции по установке
НЕДЕРЛАНДОВ - Gebruiksaanwijzing

DEUTSCH
Installationsanleitung - Betriebsanleitung

FRANÇAIS
Instructions d'installation - Mode d'emploi



ВАЖНО - ПРОЧИТАЙТЕ ДО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
БЕЛАНГРИЙК - ЗАГРЯД ГЕБРУИК ЗОРГВУЛЬДИГ ЛЕЗЕН
WICHTIG - VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG LESEN
IMPORTANT - LIRE ATTENTIVEMENT AVANT UTILISATION

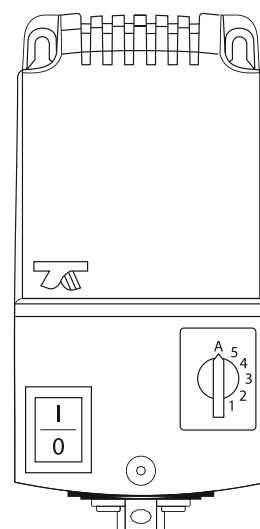


Таблица содержания

1 Введение ...	2
2 Безопасность ...	2
3 Общие сведения ...	3
3.1 Обзор ...	3
3.2 Назначение ...	3
3.3 Технические данные ...	4
4 Монтаж ...	4
4.1 Механический монтаж ...	4
4.2 Электромонтаж ...	4
4.3 Схемы подключения ...	5
4.3.1 Только ручное управление ...	5
4.3.2 T15-WD: фиксированные верхняя и нижняя ступени ...	5
4.3.3 T15-WD: фиксированная нижняя и выбираемая верхняя ступень ...	6
4.3.4 T15-2 ...	6
4.3.5 T15-4 ETD-S Relink-2S ...	6
4.3.6 ETD-SN ...	7
5 Ввод в эксплуатацию ...	7
6 Эксплуатация ...	7
7 Обслуживание ...	7
8 Неисправности ...	7
9 Утилизация ...	9
10 Декларация соответствия ЕС ...	9
Глоссарий ...	10

1 Введение



ВНИМАНИЕ

Данный продукт предназначен только для профессионального использования.

Спасибо за выбор SEA-3N / SEA-6N.

ВАЖНО: Прочитайте эти инструкции перед использованием

Сохраняйте эти меры для дальнейшей защиты

Читайте и сохраняйте эти инструкции

LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Эти инструкции являются частью этого продукта и должны быть переданы любому последующему владельцу и / или пользователю.

Если какие-либо положения инструкции непонятны, обратитесь к поставщику. Соблюдение инструкции обеспечивает безопасное и правильное использование изделия.

Модификация этого продукта

Модификация этого продукта без письменного разрешения Vostermans Вентиляция BV не допускается.

Гарантия будет недействительной, если этот продукт будет изменен без разрешения.

Декларация соответствия ЕС больше не действует, если этот продукт был изменен без разрешения.

Юридическое уведомление / Отказ от ответственности

Комплект поставки может отличаться от изображений. Документ подготовлен с должной тщательностью. Информация, инструкции и перечень деталей актуальны на дату выпуска документа.

Неправильное использование

Никакая ответственность не принимается за ущерб, возникший в результате ненадлежащего использования.

Упаковка

Если упаковочные материалы больше не требуются, утилизируйте их в соответствии с правилами, которые применяются в вашем регионе.

Производитель:

Данный продукт изготовлен для Vostermans Вентиляции BV:

Эс-электронная УГ

Бранденбургская улица 7

D-89287 Белленберг

Германия

Электронная УГ является законным производителем.

2 Безопасность

Сообщения о безопасности

Ваша безопасность и безопасность других людей очень важны. В этих инструкциях содержатся важные сообщения о безопасности.

Прочитайте эти сообщения тщательно

Сообщение о безопасности предупреждает об опасностях для вас или окружающих. Каждому сообщению предшествуют знак безопасности и одно из четырех сигнальных слов: DANGER — ОПАСНОСТЬ, WARNING — ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, CAUTION — ОСТОРОЖНО или NOTICE — ВНИМАНИЕ.

Объяснение сигнальных слов, используемых в этих инструкциях и на изделии

Вы будете убиты или серьезно ранены, если не будете следовать инструкциям.

Предупреждение: Вы можете быть убиты или серьезно ранены, если не будете следовать инструкциям.

Внимание: Вы можете пострадать, если не будете следовать инструкциям.

Примечание: Используется для устранения практики, не связанной с физическим повреждением.

Объяснение символов безопасности, используемых в этих инструкциях и на изделии

	Общий предупреждающий символ
	Предупреждение для электричества
	Предупреждение о горячих поверхностях
	Предупреждение о резких элементах
	Предупреждение об автоматической активации
	Предупреждение о сильных магнитных полях
	Предупреждение о взрывчатых материалах

	Носить защиту уха
	Общий обязательный знак действия

Примечание: не все перечисленные символы могут быть использованы в этих инструкциях или на продукте.

Инструкции по безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск пожара, поражения электрическим током или травмы людей, обратите внимание на следующее:

- Использовать данный агрегат только в порядке, предусмотренном изготовителем. Если у вас есть вопросы, свяжитесь с производителем.
- Перед обслуживанием или очисткой отключите питание на распределительном щите и заблокируйте разъединяющее устройство от случайного включения. Если его невозможно заблокировать, надёжно закрепите на щите хорошо заметное предупреждение, например бирку.

Следуйте следующим общим инструкциям по безопасности:

- Не эксплуатируйте повреждённое изделие. Перед повторным вводом в эксплуатацию устраните повреждения.
- В случае неисправности, аварии или поломки немедленно выключите изделие.

На изделии могут быть предупреждающие наклейки. Снимать их запрещено. Установите новые предупреждающие наклейки, если:

Вы не можете четко прочитать текст или символы.

- Повреждается этикетка безопасности.

Свяжитесь с вашим поставщиком, чтобы заказать новые этикетки безопасности.

Пользователи

Инструкция предназначена для нескольких групп пользователей, обладающих необходимой квалификацией и навыками. У каждой группы свои задачи и ответственность. Все группы должны знать и соблюдать эту инструкцию, а также применимые национальные, региональные и внутренние правила. Документ содержит необходимые сведения только о самом изделии.

Целевыми группами являются:

- Установщики.
- Операторы.
- обслуживающий персонал.

установщики

Установщики должны знать риски своих задач. Установщикам разрешается

- установка theSEA-3N/SEA-6N.
- комиссия SEA-3N / SEA-6N.

Операторы

Для эксплуатации SEA-3N / SEA-6N специальное образование не требуется. Операторы должны знать риски, связанные со своими задачами. Операторам разрешается:

- эксплуатировать SEA-3N / SEA-6N.
- следить за правильной работой SEA-3N/SEA-6N.

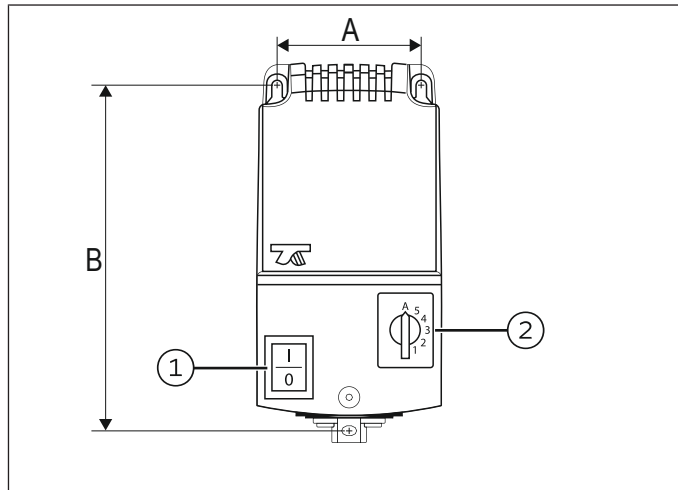
обслуживающий персонал

Обслуживающий персонал должен знать риски своих работ. Он может выполнять задачи оператора. Обслуживающему персоналу разрешается:

- поддерживать SEA-3N / SEA-6N.
- Устранение неполадок SEA-3N / SEA-6N.
- ремонт SEA-3N / SEA-6N.

3 Информация

3.1 Обзор



1	Переключатель	2	Переключатель выбора шага A 105mm B 220mm

Тип	Описание
T15-WD	Одиночный механический термостат
T15-2	Двойной механический термостат (два одиночных механических термостата в одном корпусе)
T15-4	5 шаг механический термостат. Термостат переключается от заданной температуры в шагах 1°C.
ЭТД-С	
ETD-SN	Цифровой ступенчатый термостат

Relink-2S Электронный модуль управления шагом (0-10V аналоговый вход) Таблица 1: Описание доступных типов термостатов

Термостаты и модули необязательно доступны. Свяжитесь с вашим поставщиком для получения дополнительной информации.

См. документацию по термостатам и модулям для подробного объяснения функционирования термостатов и модулей.



Опасность

Если трансформатор управляется термостатом, подключённый вентилятор может запуститься автоматически. Опасность травмы при неожиданном пуске.

3.2 Предполагаемое использование

SEA-3N и SEA-6N — трансформаторные регуляторы напряжения. Они регулируют скорость однофазных вентиляторов по 5 ступеням, изменяя напряжение питания двигателя.

Выбор выходных напряжений может быть выполнен:

- Вручную, переключателем ступеней, без подключения термостата или модуля управления. Используйте положения 1, 2, 3, 4 или 5.

Полуавтоматический с использованием термостата T15-WD или T15-2. Используйте положение переключателя А.

- автоматический с использованием термостата T15-4, ETD-S, ETD-SN или модуля Relink-2S. Используйте положение переключателя А.



Опасность

Не используйте этот продукт во взрывоопасных или потенциально взрывоопасных средах.

3.3 Техническая информация

	SEA-3N	SEA-6N
Снабжение	1~ 230V±10% 50/60Hz	1~ 230V±10% 50/60Hz
Контролирующая способность	max 3A	max 6A
Выходное напряжение (% напряжения питания)	Ступень 1	35%
	Ступень 2	45%
	Ступень 3	50%
	Ступень 4	75%
	Ступень 5	100%
Температура окружающей среды - диапазон упругости	0°C to 40°C	0°C to 40°C
Степень проникновения ион	Protec- IP54	IP54
Масса	3,7 kg	5,2 kg
Включая упаковку	4,0 kg	5,5 kg
Высота x ширина x глубина	240mm x 120mm x 130mm	240mm x 120mm x 130mm



Осторожность

Не используйте SEA-3N/SEA-6N вне указанного диапазона рабочих температур окружающей среды.

4 Установка



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Установка должна осуществляться только квалифицированными специалистами!

► Перед началом установки

1. Проверьте продукт после того, как вы его получили, и убедитесь, что он не был поврежден во время транспортировки.
 2. Проверьте всю информацию на рейтинговой пластине и убедитесь, что этот продукт подходит для предполагаемого применения.
 3. Убедитесь, что вентилятор, который вы хотите управлять скоростью с помощью этого трансформатора, подходит для управления скоростью трансформатора.
- Монтажник несёт ответственность за соответствие установки применимым директивам, правилам и стандартам.

При установке этого продукта всегда следуйте этим инструкциям по установке.

Не используйте этот продукт в качестве части конструкции.

4.1 Механический



ВНИМАНИЕ

Этот продукт должен быть установлен на негорючей поверхности.

Для обеспечения адекватного охлаждения SEA-3N/SEA-6N оставьте вокруг контроллера по меньшей мере 15 см свободного пространства.

Металлические винтовые соединения не допускаются в пластиковых корпусных частях, потому что нет возможности выравнивания.



ВНИМАНИЕ

Не устанавливайте SEA-3N/SEA-6N в шкаф.

При использовании SEA-3N / SEA-6N в животноводстве желательно устанавливать изделие в помещении с меньшим загрязнением, вне зоны содержания животных. Это позволяет избежать повреждения вредными газами, например аммиаком или сероводородом.



ВНИМАНИЕ

Этот продукт должен быть установлен вертикально с отверстиями для входа в кабель, указывающими вниз.

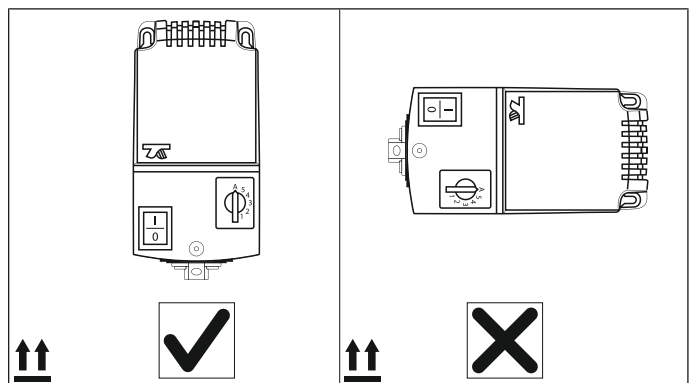


Иллюстрация 1: Вертикальная установка

4.2 Электрический



ВНИМАНИЕ

Электрические соединения должны выполняться квалифицированным электриком. Электрические соединения должны производиться в соответствии с местными правилами.

Проверьте номерной знак и убедитесь, что этот продукт подходит для доступного источника питания.

К SEA-3N / SEA-6N можно подключить несколько вентиляторов, если их суммарный ток не превышает максимальную токовую нагрузку SEA-3N / SEA-6N.

Используйте кабельные громметы и зажимы для облегчения деформации кабеля, которые поставляются с контроллером.



ВНИМАНИЕ

Трансформатор термозащитен

Термическая защита термостата типа ТБ: открытие термостата при повышении температуры. Термостат сам себя восстанавливает.

**Опасность**

После срабатывания встроенной тепловой защиты трансформатора вентилятор автоматически запускается вновь после охлаждения. Опасность травмы при неожиданном пуске.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Переключатель ON-OFF не изолирует этот продукт от источника питания.

заземление

Изделие должно быть подключено к защитной земле (ПЭ).

4.3 Диаграммы проводов**ВНИМАНИЕ**

Настоятельно рекомендуется использовать отдельное защитное устройство от перегрузки (Motor Protective Circuit Breaker) для каждого двигателя.

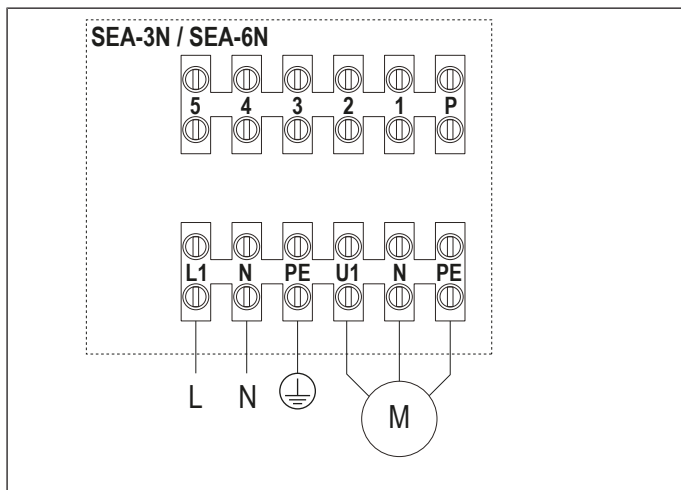
4.3.1 Только ручное управление

Иллюстрация 2: Ручное управление шагами

Ручное управление на 5 шагах.

- Заметьте! Шаг выбора переключателя позиции «А»: вентилятор выключен.

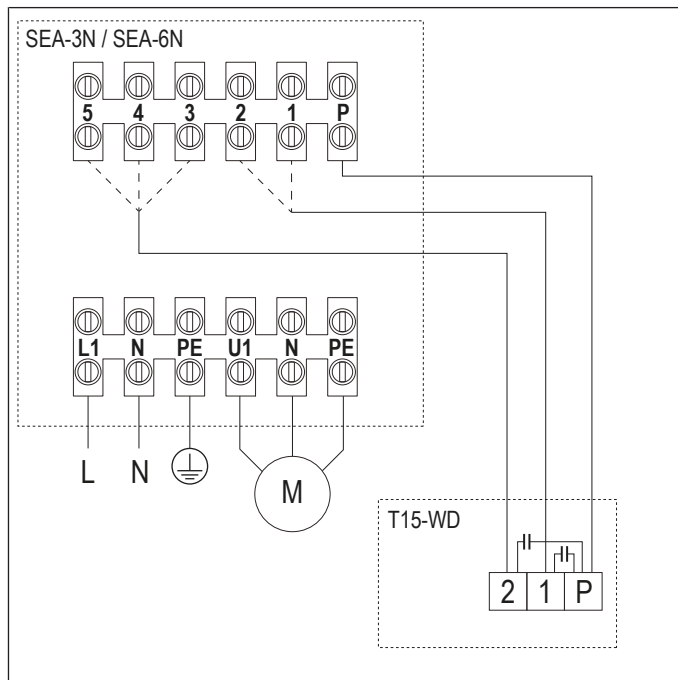
4.3.2 T15-WD фиксированная высокая и низкая ступень

Иллюстрация 3: T15-WD Фиксированная высокая и низкая ступень

- С переключателем выбора шага в положении «А» T15-WD переключается между высоким и низким шагом.

Высокие и низкие ступени фиксируются и выбираются во время установки (пунктирные линии в схеме проводки).

- Ручное управление шагом возможно с помощью переключателя выбора шага.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется подключить помехоподавляющие конденсаторы параллельно клеммам термостата: класс X, 0.47 мкФ / 250 В. Конденсаторы предлагаются как опция; подробности уточняйте у поставщика.

4.3.3 T15-WD фиксированная низкая и выбираемая

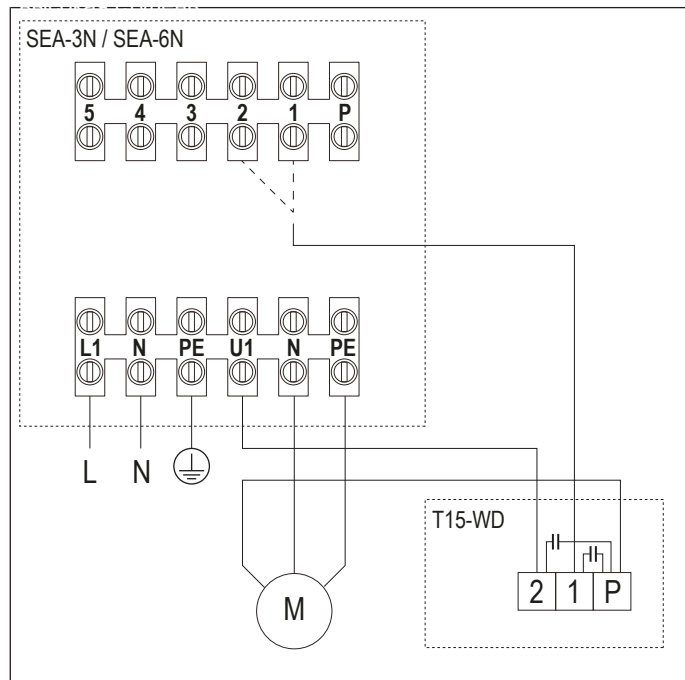


Иллюстрация 4: T15-WD фиксированная низкая и выбираемая высокая ступень

T15-WD переключается между фиксированной низкой ступенью (выбранной во время установки) и выбираемой высокой ступенью.

- Низкая ступень фиксируется при монтаже (пунктирные линии на схеме). Высокая ступень выбирается переключателем ступеней.
- Заметьте! На высоком шаге: шаг выбора переключателя позиции «А»: вентилятор выключен.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется подключить помехоподавляющие конденсаторы параллельно клеммам термостата: класс X, 0.47 мкФ / 250 В. Конденсаторы предлагаются как опция; подробности уточняйте у поставщика.

4.3.4 T15-2

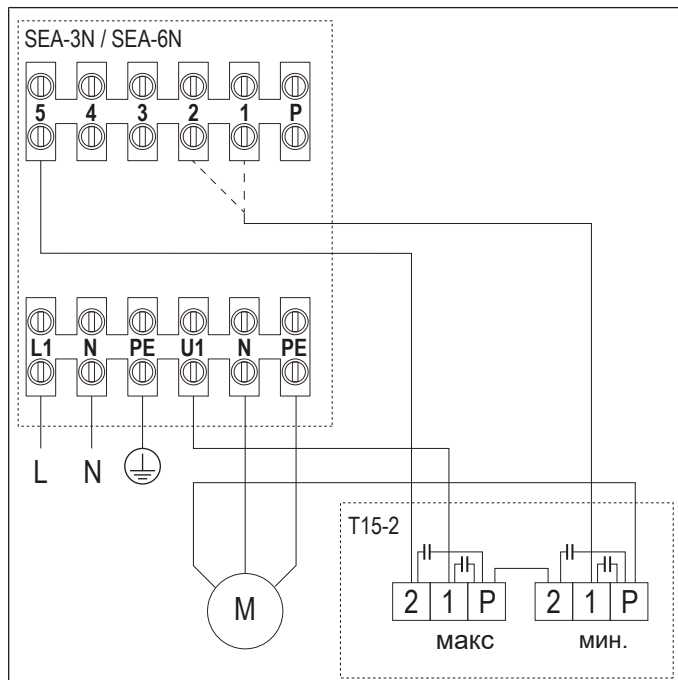


Иллюстрация 5: T15-2

T15-2 переключается между фиксированной низкой ступенью, выбираемой промежуточной ступенью и максимальной ступенью 5.

Низкий шаг фиксируется и выбирается во время установки (пунктирные линии в схеме проводки).

- Промежуточный шаг выбирается с помощью переключателя выбора шага.
- Максимальный шаг фиксируется и выбирается во время установки.
- Заметьте! На промежуточной и максимальной ступени: шаг выбора переключателя положение «А»: вентилятор выключен.

ВНИМАНИЕ! Рекомендуется подключить помехоподавляющие конденсаторы параллельно клеммам термостата: класс X, 0.47 мкФ / 250 В. Конденсаторы предлагаются как опция; подробности уточняйте у поставщика.

4.3.5 T15-4 | ETD-S | Relink-2S

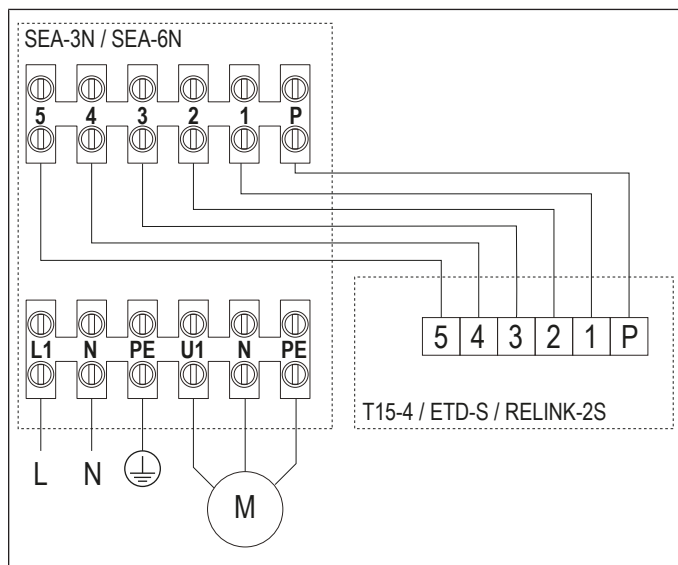


Иллюстрация 6: T15-4 | ETD-S | Relink-2S

- С помощью переключателя выбора шага в положении «А» T15-4, ETD-S или Relink-2S переключаются между всеми этапами 5.
- Возможно ручное управление шагом с помощью переключателя выбора шага.

4.3.6 ETD-SN

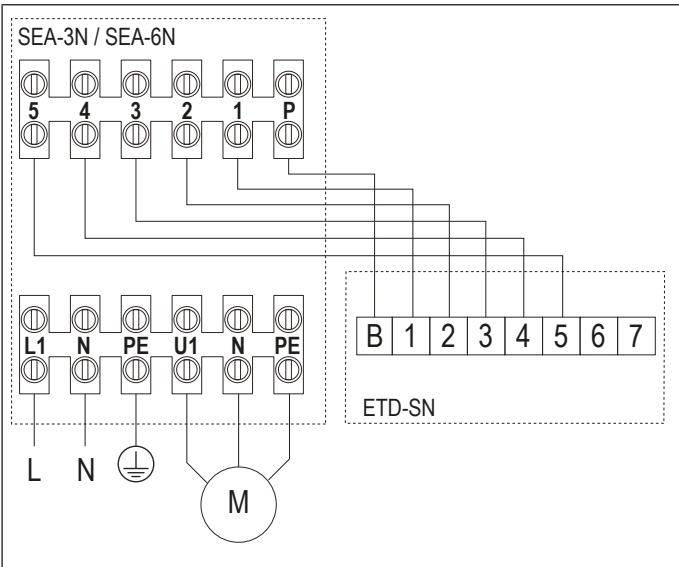


Иллюстрация 7: ETD-SN

- С переключателем выбора шага в положении «А» ETD-SN будет переключаться между всеми этапами 5.
- Возможно ручное управление шагом с помощью переключателя выбора шага.
- См. руководство по ETD-SN, как выбрать этапы 5.

5 Ввод в эксплуатацию



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ввод в эксплуатацию должен осуществляться только квалифицированными специалистами!



ВНИМАНИЕ

Храните изделие при комнатной температуре, чтобы при вводе в эксплуатацию не образовался конденсат. Конденсат внутри изделия может вызвать неисправность.

6 Операция



Осторожность

Изделие может нагреваться при работе и оставаться горячим после отключения. Во избежание ожогов не прикасайтесь к нему.



Опасность

После сбоя или отключения питания SEA-3N / SEA-6N запускается автоматически. Опасность травмы при неожиданном пуске.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не эксплуатируйте SEA-3N / SEA-6N со снятыми крышками: внутри находятся открытые части под напряжением. Без крышек степень защиты составляет IP00. Опасность травмы от опасного для жизни напряжения.

7 техническое обслуживание



Опасность

Выключите и полностью изолируйте SEA-3N / SEA-6N от электропитания перед началом технического обслуживания.

Все правила безопасности и работы должны соответствовать применимым стандартам.

- Все работы по техническому обслуживанию должны выполняться обслуживающим персоналом.
- Если для обслуживания требуется снять защитные устройства, после работ установите их обратно до включения изделия.

Задачи технического обслуживания: каждые 3 месяцев

1. Проверьте контроллер на наличие дефектов и удалите любую грязь, которая накопилась.
2. Проверьте наличие свободных соединений и поврежденных кабелей. Восстановите свободные связи. Замените поврежденные кабели.
3. Проверьте функциональность устройств безопасности, например аварийной остановки, сигнализации, выключателя, предохранителя.

уборка

В областях применения, где присутствуют высокие уровни загрязнения, интервалы очистки должны быть соответствующим образом скорректированы.

Очистка предпочтительно производится с помощью мягкой щетки. Не используйте агрессивные моющие средства, растворители или химические вещества для очистки.

Опаснее! Влажная уборка не допускается.

8 Устранение неполадок



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устранение неполадок и ремонт должны выполняться только квалифицированными специалистами!



Опасность

После срабатывания встроенной тепловой защиты трансформатора вентилятор автоматически запускается вновь после охлаждения. Опасность травмы при неожиданном пуске.



Опасность

Если трансформатор управляется термостатом, подключенный вентилятор может запуститься автоматически. Опасность травмы при неожиданном пуске.

ошибка	Возможная причина	Возможное средство
No выход voltage	Термическая защита была активирована.	Уменьшите нагрузку.



ошибка	Возможная причина	Возможное средство
Питание is present. The ON-OFF switch is ON. Пилотная лампа включена.	Текущая температура слишком высока.	
	Термическая защита была активирована.	более низкая температура окружающей среды, The specified ambient temperature range is between 0°C and 40°C.
	Температура окружающей среды слишком высока.	Температура окружающей среды слишком высока.
Нет supply voltage Энергоснабжения нет. Переключатель ON-OFF выключен. Пилотная лампа на выключателе выключена.	Термостат or module is connected incorrectly	Корректируйте проводку (см. схемы проводки).
	Выключен предохранитель.	Сбросьте предохранитель. Если предохранитель выключается регулярно, проверьте электрические Установки.
Выходное напряжение present at the transformer. Вентилятор, подключенный к трансформатору SEA-3N/SEA-6N, работает неправильно.	Проводка неправильная или повреждена.	Исправьте и/или отремонтируйте проводку.
	На вентиляторе нет напряжения.	Сбросьте устройство защиты двигателя.
	Вентилятор неисправен или работает неправильно.	Вентилятор проверить электроустановку двигателя либо обратитесь к изготовителю вентилятора. На вентиляторе нет напряжения.
	Проводка неправильная или повреждена.	Исправьте и/или отремонтируйте проводку.
Трансформатор SEA-3N/SEA-6N не реагирует на термостат.	Напряжение присутствует у вентилятора.	Свяжитесь с производителем вентилятора.
	Вентилятор неисправен или работает неправильно.	Вентилятор проверить электроустановку двигателя либо обратитесь к изготовителю вентилятора. На вентиляторе нет напряжения.
	Проводка неправильная или повреждена.	Исправьте и/или отремонтируйте проводку.
	Термостат неисправен или работает неправильно.	Свяжитесь с производителем термостата.

9 Утилизация

Удаление

По окончании срока службы утилизируйте изделие надлежащим образом в соответствии с местными правилами.

10 Декларация о соответствии

Декларация о соответствии EC

Declaration of Conformity**Supplier**

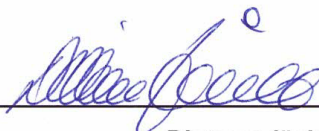
es-electronic UG
(haftungsbeschränkt)
Brandenburger Str. 7
89287 Bellenberg
Germany

Declare, that the electrical Product:**Autotransformer****SEA3N/SEA6N**

Current SEC: 3,0A and 6,0A

Produced for the company
Vostermans Ventilation B.V.
Parlevinkerweg 54
N-5928 NV Venlo

to which this declaration relates is in conform with the following standards:

EN 61558-1**EN 55014-1****EN 55014-2****EN 61558-2-13****EN 61000-3-2****EN 61000-3-3****Following the provisions of LVD-2014/35/WE, EMC-2014/30/WE directives.****Bellenberg, 18.12.2019****Dietmar Jäckle**

(Managing director)

Глоссарий

Взрывная атмосфера

Смесь воздуха при атмосферных условиях с горючими веществами в виде газов, паров, тумана или пыли, в которой после воспламенения горение распространяется на всю несгоревшую смесь.



— марка Vostermans Ventilation B.V.



VOSTERMANS
VENTILATION

YOUR SPECIALIST IN AIR

Венло - Нидерланды Тел. +31 (0)77 389 32 32 Блумингтон, Иллинойс - США Тел. +1 309
ventilation@vostermans.com 827-9798 ventilation@vostermansusa.com

Tmn Klang Jaya - Малайзия Тел. +60 (0)3
3324 3638 ventilation@vostermansasia.com

Shanghai - Китай Тел. +86 21 5290
2889/2899
ventilation@vostermanschina.com

www.vostermans.com

DocumentID: INS00066-B
Создано: 11/12/2020

